斗田惠美

3月18日生，雙魚座B型。

出生於愛知縣名古屋。

出道作品為「smile for me」

(刊登於1995年少女comic6月16增刊號。)

目前於少女comic活躍中！

我叫做櫻乃宮薰。

父親是書法名人，母親是日本舞大師。

基本上我也算是一個千金小姐。

小時候跟我感情很好的管家之孫從英國留學回來後，

竟然變成負責照顧我的人……其實我

從孩提時代就已經喜歡他了。

早上我們是主僕關係，到了夜晚就……

充滿人氣的少女漫畫！

令人心跳加速的華麗愛情漫畫登場——

日本小學館正式授權台灣中文版
東立出版社有限公司
定價NT$85元

Girl COMICS
少女系列
TONG LI

ISBN 986-11-5465-5
SC61201

少女系列
TONG LI
Girl COMICS

日本小學館正式授權台灣中文版

小姐與保鏢

小姐與保鏢

全

斗田惠美

東立
N1-85

斗田惠美
TODA Megumi

限

小姐與保鏢
斗田恵美

CONTENTS

First Order
CALL MY NAME 5

Second Order
TEACH ALL NIGHT 51

Third Order
RIDE ON ME WELL 87

Fourth Order
EAT ME SWEETLY 121

Last Order
LOVE FOREVER 153

First Order ⚜

CALL MY NAME

前言

● 大家好，謝謝各位為這本書捧場。

● 這本書的主角是一個愛撒嬌的千金小姐跟一個充滿自信的跟班，是一篇甜甜蜜蜜的愛情故事。請大家將這部漫畫當成下午茶的點心一樣來享受吧！

CLANG
I WISH
EVERYONE A HAPPY SPRING.

HAPPY SPRING.
HAHA
THIS YEAR, THE SAKURAI FAMILY IS AS PEACEFUL AS EVER.
THE MAN OF THE HOUSE IS A SUCCESSFUL CALLIGRAPHER WELL KNOWN ALL OVER.
NOT REALLY ... ha ha ha
AND THE LADY, RURIKO-SAN, IS STARTING TO TAKE THE POSITION OF THE HEAD TEACHER OF THE ACADEMY OF JAPANESE DANCE IN THE AMERICAN AMBASSY.
THAT IS MY PLEASURE.
AND NOT TO MENTION, THE ONLY CHILD, KAORU-CHAN IS GROWING TO BE A BEAUTIFUL AND CUTE GIRL
THANK YOU, SIR
KAORU-CHAN IS 16 THIS YEAR ISN'T SHE? JUST LIKE MY SON. I'M SURE YOU'LL GET ALONG VERY WELL.
OH MY, WHEN IT COMES TO CHOOSING MEN, IT'S MUCH BETTER TO CHOSE AN OLDER ONE WHO IS MORE DEPENDABLE. MY SON HAS JUST GONE THROUGH HIS ADULT RITUAL!
THERE ARE STILL MANY IMMATURE BEHAVIOUR AMONG THE ADULTS!
Wouldn't you agree, Kaoru chan?
WHAT IS THAT SUPPOSED TO MEAN?
EXACTLY WHAT IT SOUNDS LIKE!
THE ONE WHO CAN SUCCEED THE SAKURAI FAMILY IS I, THE ONE WITH FULL EXPERIENCE OF LIFE!

すた
SERIOUSLY! WHAT A BUNCH OF CONCEITED OLD GEEZERS AND HAGS!
I CAN FIND MY OWN PARTNER! THEY DON'T HAVE TO WORRY ABOUT IT FOR ME!
すた
THE AIR IS GETTING A BIT STUFFY, IT'S A BIT UNCOMFORTABLE...
I'M GOING OUTSIDE TO GET SOME AIR
ピシャ!
DAMN.. TRIPPED OVER THE SKIRT!
AND THE OBI IS SO TIGHT, I HATE KIMONOS!
どたっ
AH...!
THAT'S RIGHT, THE ONE I LIKE...

THE SUCCESSOR OF THE SAKURAI JAPANESE DANCE HATES WEARING KIMONOS?
しかも
THAT IS REALLY UNEXPECTABLE.
かあああ
WHA..
WHAT?! HOW RUDE! WHO ARE YOU?
I WAS INVITED BY YOUR PARENTS
WHAT?
6

EN... ENJOY YOUR-SELF!!!
WAIT A SECOND.
spinning round and round
.....
INVITED = GUEST
啪
COME HERE..
EH? WAIT... HEY!
AH!

YOU...WHAT ARE YOU GOING TO DO?
OBVIOUSLY!
DIDN'T YOU SAY YOUR OBI WAS TOO TIGHT?
NO!
I'M JUST HELPING YOU LOOSEN YOUR OBI.
STOP IT!

てきぱき。

TIE IT OVER AGAIN
TIE..TIE IT AGAIN...?
You're a guy, do you know how?
NO...NO NEED FOR YOU TO WORRY! I'LL ASK MY FAMILY TO DO IT...
YOU ARE SO TROUBLE-SOME YOU KNOW.
CAN'T YOU JUST BE A GOOD LITTLE GIRL AND LET ME TIE IT?
RELAX! LEAVE IT TO ME. IT ONLY TAKES ME 5 MIN-UTES TO TIE A KOSHI-HIMO SASH
きゅうう
はう!

* koshi-himo is a type of obi

AH!
OK, DONE.
SO MUCH BETTER THAN THE ONES AN AVERAGE GIRL TIES.
I am such a genius
BEAUTIFUL.
UM... THANK YOU.
IT DOES NOT FEEL UNCOMFORTABLE AT ALL... AND THIS BOW IS SO PRETTY
SERIOUSLY...

ばん
MY LADY!
DISAP-PEARED ...
THAT PERSON ...
WHO IS HE?
THE GUESTS ARE GOING TO LEAVE, HURRY UP AND GO SEE THEM OUT.
WHY DID YOU SUD-DENLY LEAVE THE SCENE TO COME TO A PLACE LIKE THIS?
MR. SHIHOU
Seriously

IT'S A SURPRISE, THAT'S WHY NONE OF US HAVE TOLD YOU ABOUT IT.
MOTHER? ARRIVED...
is there anyone coming?
CLATTER!
EH? HAS HE ALREADY ARRIVED?
HE WASN'T AMONG THOSE OTHER GUESTS...
hmm
TAKAAKI HAS COME BACK FROM ENGLAND.
YES! THE GRANDSON OF MR SHIHOU.
REMEMBER, HE USED TO PLAY WITH YOU WHEN YOU WERE YOUNGER..
TAKA... ISN'T TAKAAKI THE STEWARD'S...

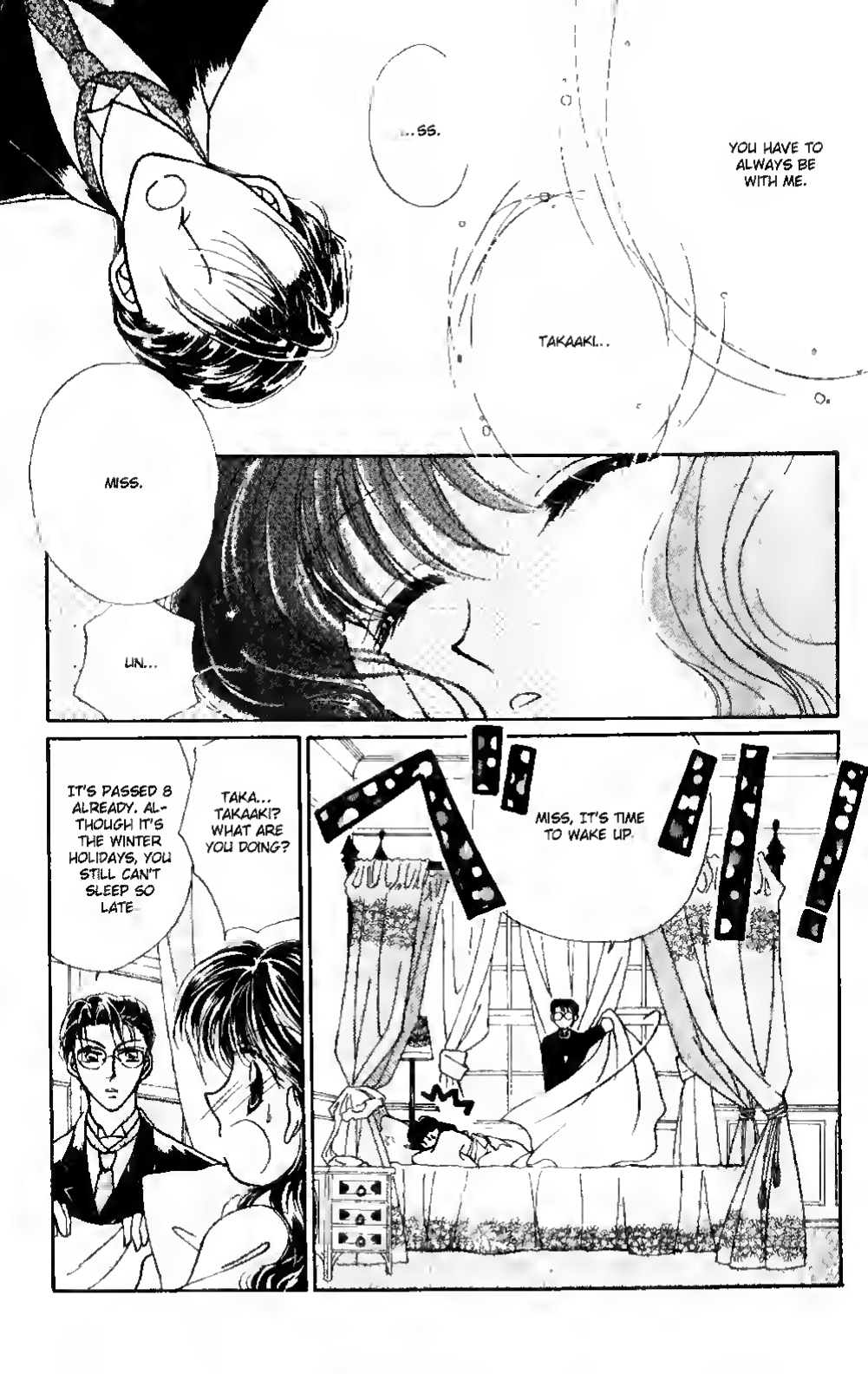
SHIHOU TAKAAKI.
SIR, MADAM, IT'S BEEN A WHILE.
THAT PERSON JUST NOW WAS TAKAAKI?
IT'S BEEN 10 YEARS SINCE YOU'VE LEFT. HOW WAS LIFE THERE?
NOT BAD. EVERYTHING WAS FINE THERE.

UN.
TAKAAKI, THIS IS KAORU-CHAN, I'M SURE YOU'VE MISSED HER, RIGHT?
WHY WHEN HE MET ME JUST NOW ..
SHE LOOKS WELL
WHAT!
WHAT? THAT ATTITUDE...?
TAKAAKI'S RETURN IS MAINLY BECAUSE..

HE IS TO BE KAORU'S HOME-TUTOR.
?
TAKAAKI HAS ALREADY GRADUATED FROM OXFORD UNIVERSITY WITH DISTINCTION AND HAS ALSO LEFT ENGLAND STEWARD COLLEGE WITH THE HIGHEST GRADES. HE IS AN EXTREMELY TALENTED MAN.
HOME TUTOR... FATHER!
WE WERE MEANT TO WELCOME HIM HOME AS A STEWARD, BUT MR SHIHOU HAS YET REACHED THE AGE TO RETIRE.
THEREFORE WE HAVE DECIDED TO LET HIM BE YOUR HOME TUTOR WHILST TEACHING HIM SOME OF THE BUSINESS OF THIS HOUSE.
YOU ARE IN HIGH SCHOOL ALREADY, THE SUBJECTS SHOULD BE GETTING HARDER, RIGHT?

KAORU SHOULD BE VERY HAPPY, RIGHT?
You used to stick to Takaaki like glue
N...NO WAY!
I'M NOT A CHILD ANYMORE AND I DO NOT NEED HIM TO TAKE CARE OF ME...
I THINK.. YOUR MATHS AND ENGLISH NEEDS IMPROVING, RIGHT?
failed subjects
かぁぁぁ
MIND YOUR OWN BUSINESS!
BASICALLY I DON'T NEED ANY TUTOR!
GOOD NIGHT!
ばたっ

TAKAAKI,
TAKAAKI.
SO I HAVE TO LEARN A LOT OF THINGS
WHEN I GROW UP, I'LL BE THE STEWARD IN THIS HOUSE
DIDN'T I SAY BEFORE?
YOU CAN'T LEAVE ME.
DON'T GO TO ENGLAND!
YOU PROMISED TO ALWAYS BE WITH ME.
I WILL WORK HARD AND COME BACK QUICKLY,
THEN I CAN ALWAYS BE WITH KAORU.
PROM-ISE...
UN! IT'S A PROMISE!
REALLY? TAKAAKI


...ss.
YOU HAVE TO ALWAYS BE WITH ME.
TAKAAKI...
MISS.
UN...
MISS, IT'S TIME TO WAKE UP.
TAKA... TAKAAKI? WHAT ARE YOU DOING?
IT'S PASSED 8 ALREADY. ALTHOUGH IT'S THE WINTER HOLIDAYS, YOU STILL CAN'T SLEEP SO LATE

YOU BETTER HURRY AND CHANGE THEN GO FOR BREAKFAST.
I'LL HELP YOU DRESS.
Is this one ok?
えっ?!
HELP... HELP ME DRESS...
I THOUGHT YOU COULDN'T WEAR IT ALONE? I CAN'T HELP IT.
Hurry up and take off you night dress
キーっ
WAIT! THIS ..I'LL CHANGE MY UNDER-DRESS MYSELF!
パタン!
FINE THEN I'LL BE BACK IN 5 MINS.
TAKAAKI..
HE CALLED ME "MISS" ..
'KAORU'.

THUMP
HERE,
STAND UP STRAIGHT.
THUMP
SO WHY...
TAKAAKI IS ONLY
...DAMN.
WHY...
THUMP
HELPING ME WEAR MY KIMONO,
DOES MY HEART...
THUMP

OK, THAT SHOULD BE FINE.
はっ
KEEP BEATING FASTER...
THUMP
OH, IT'S 9 AL-READY.
ボーッ
HE REALLY WORE IT WELL...
EXCUSE ME.
BEFORE YOU GO FOR BREAKFAST, REMEMBER TO LEAVE THIS IN THE LAUNDRY ROOM.
I'LL BE ON MY WAY FIRST.
パタン
THUMP

WHAT'S GOING ON?
MR. TAKAAKI'S WORKS ON TWO SHIFTS;
ONE IN THE MORNING FROM 7 TO 9 AND THE OTHER IN THE AFTERNOON FROM 3 TO 9.
Two shifts?
THEN... WHAT DOES TAKAAKI DO DURING THE DAY?
EH? APART FROM WORK, WE'RE NOT TOO SURE...
WHY IS IT LIKE THAT?
IN ORDER TO FIT WITH YOUR TIMETABLE, MISS.
TO SEND YOU TO AND FROM SCHOOL THEN TO HELP YOU STUDY.
BUT IF HE GOES OUT, HE'D PROBABLY BE SURROUNDED BY GIRLS.
HE'S HANDSOME AND KIND.
No doubt he's from overseas
AS LONG AS IT'S A GIRL, I'M SURE HE WON'T BE MISSED.
SOMEHOW...
キャッ
キャッ

I DON'T KNOW WHAT YOU'RE UPSET ABOUT BUT IF YOU DON'T COME OUT WE CAN'T STUDY.
I DON'T LIKE THE SOUND OF IT!
MISS,
I THOUGHT YOU HAVEN'T FINISHED YOUR WINTER HOLIDAY HOMEWORK? IF YOU DON'T HURRY UP AND FINISH IT...
SHUT UP! GO AWAY!
!!!
PATA

DAMMIT..
TAKAAKI?
HE WOULD'VE ALWAYS BEEN BY MY SIDE.
IF IT WAS BEFORE..
patience lost
then let's go have some food
I'm sorry I'm hungry..
takaaki is a big idiot! I hate you the most!
YOU CALLED ME?
BUT NOW..
TAKAA-KI..

GODMOTHER'S HONEY MILK TEA.
THIS TEA IS..
I WENT TO GET YOU SOME TEA.
I'M SURE YOU CAN CALM DOWN AFTER DRINKING YOUR FAVOURITE TEA.
THEN WE'LL RESUME WITH YOUR STUDY.
...LIN.
STILL REMEMBERS WHAT TEA I LIKE TO DRINK.
TAKAAKI..

IF YOU FEEL THAT BEING KAORU'S TUTOR ALONE IS NOT ENOUGH, YOU CAN COME AND BE MY SECRETARY...
NO, FATHER!
REALLY?
YES. ALTHOUGH IT'S ONLY THE FIRST DAY, BUT I'M HAPPY.
HOW IS IT? IS WORKING IN MY HOUSE ALL OKAY?
YES.
SINCE EVEN KAORU SAID SO, THEN I'LL LEAVE IT TO YOU.
IS THAT SO?
PHEW
takaaki, come and drink with me
はっ
KAORU?
ENG ..ENGLISH IS BETTER TAUGHT BY SOMEONE WHO HAS JUST RETURNED FROM OVERSEAS.
I feel

ボーン ボーン…
SIR, IF I COULD BE EXCUSED.
IT'S STILL QUITE EARLY, ISN'T IT? I WOULD LIKE TO HEAR MORE ABOUT YOUR STAY IN ENGLAND.
MY SINCERE APOLOGIES BUT I HAVEN'T UNPACKED SINCE MY ARRIVAL.
THANK YOU EXCUSE ME.
OH YES, YOUR LUGGAGE WAS LEFT SOMEWHERE QUITE FAR.
パタン
TAKAAKI
ぽたぽたぽた…
MISS
LET'S CHAT FOR A WHILE
Like all the stuff from before
WE HAVEN'T HAD A CHANCE TO CHAT YET.
THEN WAKE UP EARLIER TOMORROW, THEN WE'LL HAVE TIME TO CHAT.
GOOD NIGHT
TAKAAKI!

EVEN IF I HATE IT, IT IS STILL MY JOB.
YOU HATE BEING MY TUTOR THAT MUCH?
WHY DO YOU HAVE TO SAY SUCH THINGS?
MISS,
EXCUSE ME
...D

THAT'S WHY HE DOESN'T CALL MY NAME LIKE HE USED TO?
THAT'S WHY ..
'KAORU'.
HE'S NOT EVEN AN OLD GEEZER AND HE'S TALKING LIKE ONE!
DAMMIT! WHAT 'EVEN IF I HATE IT IT'S STILL MY JOB' CRAP!!
TAKAAKI IS A BIG IDIOT!
'AS LONG AS IT'S A GIRL, I'M SURE HE WON'T BE MISSED...'
IT'S SO LATE, WHERE IS HE GOING?
TAKAAK!?
AND HE'S DRESSED LIKE THAT...

OKAY!
TAKAAKI WENT IN THERE.
This is also considered as a disguise
EXCUSE ME, PLEASE HOLD ON A SECOND.

THIS OUTFIT IS THAT WEIRD...
MY SINCERE APOLOGIES! BECAUSE THE GUESTS SAID THAT THEY SAW A SUSPICIOUSLY DRESSED PERSON ENTER THE STORE...I DIDN'T KNOW IT WAS MISS SAKURAI. I'M SORRY!
!!!
OH, MASTER
Good evening
TURN AROUND
OVER THERE!
Guess I'll sit somewhere less obvious
FORGET IT, SINCE I CAN COME IN
Actually, under-aged people are not allowed to enter these sorts of shops so late at night.
キョロキョロ
UM... WHERE'S TAKAAKI?

ばっ
WHAT? WHO IS THAT WOMAN?
OUCH!
EH?
EH?
EH?
LET'S HAVE A DRINK TOGETHER? IF YOU LISTEN TO ME, I'LL FORGIVE YOU."
AND I THOUGHT IT WAS AN OLD HAG, BUT IT'S SUCH A CUTE LITTLE GIRL INSTEAD
AH!
WHAT WAS THAT FOR?
OH, I'M SORRY.

WHAT...
DON'T TOUCH ME WITH YOUR DIRTY HANDS!
HOW RUDE!
WHAT THE HELL DO YOU THINK YOU'RE DOING?
AH!
NO!

DIDN'T SHE SAY NOT TO TOUCH HER?
COME HERE.
EH? BUT...
that guy...
TAKAAKI!

IGNORE HIM KAORU, LET'S GO!
UN!
'KAORU'
UM... TAKAAKI.
HON-ESTLY!

WHY ARE YOU IN THIS SORT OF PLACE SO LATE AT NIGHT? NO WONDER SOMETHING LIKE THIS WOULD HAPPEN!
WHAT WERE YOU THINK-ING?
HOW TROUBLE-SOME!
W... WHAT!
WHO TOLD YOU TO COME OUT AND FLIRT WITH ALL THOSE GIRLS? PERVERT!
I SHOULD BE ENTITLED TO DO WHATEVER I WANT AFTER WORKING HOURS, RIGHT?
YOU CAN SAY WHATEVER YOU WANT DURING MY WORKING HOURS...
TAKAA-KI...

KISS ME!
...YOU ...
DIDN'T YOU SAY YOU WOULD BE WITH ME FOR-EVER?
I...
I DON'T CARE IF IT'S A WORK-LATE FEE OR WHAT-EVER, I'LL PAY YOU!
DON'T FLIRT WITH OTHER WOMEN!
I WAS ALWAYS WAITING FOR YOU...
THIS IS... AN ORDER.

I WILL NOT FOLLOW YOUR ORDER.
ぎゅっ
YOU'RE NOT THE ONE WHO EMPLOYED ME.

TAKAAKI?
TO THE SAKURAI HOUSE PLEASE.
WHAT ABOUT YOU SIR? ARE YOU NOT GOING?
TAKAAKI!
GO BACK.
...I WOULD LIKE ANOTHER DRINK.

I LIKE YOU!
DON'T GO!
I WAS ALWAYS.. ALWAYS WAITING FOR YOU TO COME BACK ..

YOU FI-
NALLY SAID
IT.

I KNEW YOU LIKED ME 10 YEARS AGO.
TAKA... TAKAAKI?
BUT INSTEAD, YOU SAID YOU DIDN'T WANT ME TO BE YOUR TUTOR.
AH...
I HAVE TO GIVE YOU SOME PUNISHMENT.
THE FIRST DAY WE MET ON THE CORRIDOR, NOT RECOGNISING ME; YOU'RE THE CRUEL ONE.
WHO...WHO TOLD YOU TO RUN EVERYTIME I SEE YOU!
That's why I got angry!

BECAUSE I MISSED YOU TOO MUCH.
I KNEW IT WAS YOU AT THE FIRST GLANCE.
I'LL BET YOU DIDN'T KNOW I LIKED YOU TOO, RIGHT?
I ONLY CARE ABOUT YOU.

EXCUSE ME,
WOULD YOU TWO STILL LIKE THE RIDE?
I GUESS I HAVE NO CHOICE, I'LL LET YOU OFF TONIGHT,
BECAUSE YOU CALLED ME A PERVERT, SO YOU CAN GO BACK ALONE.
EH?
ボロ…
HURRY UP AND GO.
TAKAAKI, YOU'RE SO MEAN!
What am I gonna do if mum and dad found out I came out?

//END OF CHAPTER 1

Esthetique

Lady & Bodyguard

Volume [illegible], chapter [illegible]

Scanner Adad

Translator datenshi

Editor aured

http://www.esthetique.ealth.net

Cathetique is looking
for translators
so if you're interested
please go to our web
site and apply for it!

Happy late Halloween

小姐與保鏢

Second Order
TEACH ALL NIGHT

小姐與保鏢

第1話的頁數比當初預定的還多，一開始覺得相當高興，誰知道畫起來還真費工夫呢……而且小薰跟高明的頭髮不論怎麼畫就是不太順利，好辛苦啊。

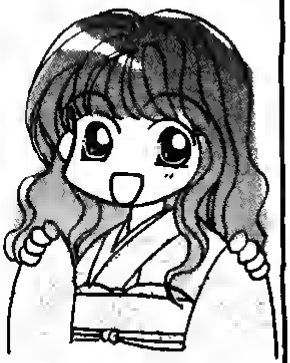
小薰的髮型我是參考和服相關書籍勢力設計出來的，所以自己相當喜愛喔。

第2話描繪兩個人第一次親熱的場面。結果大家給我的評語是：「比起妳其他的作品，這算小兒科的了。」

GOOD MORNING, MISS!
ぼっ!
TAKAAKI!
WHAT ARE YOU DOING, TAKING MY BLANKET LIKE THAT?
IT'S NOT LIKE YOU'LL WAKE UP IF I CALLED YOU, RIGHT? SERIOUSLY!
It's the same everyday...
うっ
AH, TAKAAKI!
QUICKLY CHANGE AND GO FOR BREAK-FAST..

GIVE ME A GOOD MORNING KISS.
OKAY?
MISS.
MISS.
IT'S ALREADY PASSED 7...PLEASE HURRY UP.
W..WHAT! AREN'T WE IN A RELATIONSHIP? WHAT'S WRONG WITH JUST A KISS?
STOP TALKING NONSENSE AND GET CHANGED

小薰



○在我心中，「薰」是小中最適合小薰的名字……不過這個決定一定要常用才行！「紫中」這個名字也很不錯，所以就「改變」一下字面，加個微妙的感覺。「小中」初次出現時，「薰」這三千金故事中的最後一位，「忍」字下的「心」字，稍稍改變一下感覺。

かぁぁぁぁ
DO YOU WANT ME TO HELP YOU WEAR YOUR UNIFORM?
TODAY IS THE START OF THE NEW TERM, AND YOUR UNIFORM HAS BEEN PREPARED.
WHY ARE YOU DRESSED LIKE THAT?
WHAT DO YOU MEAN? I'M DRESSED LIKE I DO USUALLY. AREN'T YOU GOING TO HELP ME WEAR MY KIMONO!
GET OUT!
I'LL WEAR IT MYSELF!
Hurry up
SERIOUSLY.

HOW MANY TIMES DID I TELL YOU TO HURRY UP
I DON'T CARE. I'M GOING TO BE LATE, DRIVE FASTER!
AH! THIS IS FINE, STOP THE CAR
KA CHA!
MISS, SHOULDN'T WE DRIVE CLOSER TO SCHOOL BEFORE STOPPING?
THIS IS FINE.
PICK ME UP FROM HERE AFTER SCHOOL AS WELL.
DON'T GO NEAR THE SCHOOL GATES OKAY?
Understand, Takaaki?

KAORU, GOOD MORNING.
HOW CAN TAKAAKI BE SHOWN TO THE REST OF THE STUDENTS!
GOOD MORNING, SAKURAI-SAN
DEFINITELY
Class 3 C
kaoru-chan
good morning
good morning
GOOD MORNING EVERYONE!
WHAT?
IF THEY SAW TAKAAKI, IT'D DEFINITELY RAISE A COMMOTION.
THE PERSONAL BUTLERS AND DRIVERS FOR THE OTHER STUDENTS ARE ONLY OLDER MEN.
Have a good day
good morning
good morning
SAINT BEIATORI ACADEMY IS A MIDDLE AND HIGH SCHOOL. IT IS ALSO A PRESTIGIOUS GIRL'S SCHOOL.
And the teacher's are all nuns

EH...DID IT SLIP JUST NOW?
YEP, WE MET DURING A BLIND DATE ARRANGED BY MY UNCLE.
HIS FAMILY BACKGROUND IS GREAT; AND AFTER I GRADUATE, WE'RE PLANNING TO GET MARRIED.
ぽっ
THERE'S REALLY SUCH AN AWESOME PERSON?
IT'S JUST...
TAKAAKI GRADUATED FROM OXFORD. IS ONLY 22 YEARS OLD. AND HE'S SUPER GOOD LOOKING
IT'S NOT LIKE I'M THAT ENVIOUS
IS THAT SO.
REIKA-CHAN'S PARTNER IS A YOUNG BUSINESS MAN WHO GRADUATED FROM TOKYO UNIVERSITY
SERIOUSLY.
WOW, I ENVY HER.

Teacher's Office
SAKURAI-SAN, YOU DID VERY WELL.
YOUR WINTER ASSIGNMENT WAS PERFECT.
I'M ABIT ENVIOUS AT HOW OTHER PEOPLE CAN TALK ABOUT THEIR BOYFRIENDS SO OPENLY...
THERE'S NO WAY A RELATIONSHIP BETWEEN AN EMPLOYER AND AN EMPLOYEE CAN BE ANNOUNCED...
AT THIS RATE, YOU WILL HAVE NO PROBLEMS WITH YOUR GRADUATING EXAMS.
Of course!
TAKAAKI, THANK YOU SO MUCH!
No doubt he graduated from Oxford
Sakurai san I haven't finished!
SOC

きっぱり

ALTHOUGH YOU CAN GRADUATE FROM MIDDLE SCHOOL AND ENTER HIGH SCHOOL IN THIS ACADEMY, BUT THAT DOESN'T MEAN THAT THERE ARE NO STUDENTS WHO HAVE TO RETAKE THE COURSE.
IF SAKURAI-SAN KEEPS UP WITH HER CURRENT STANDARDS, THERE'S NOTHING TO WORRY ABOUT.
That is why you were given more winter assignments
IF YOUR RESULTS FOR THIS EXAM IS TOO LOW, YOU WILL BE REQUIRED TO RETAKE THE COURSE. GOOD LUCK.
IT'S THE EXAM AT THE END OF THIS MONTH.
G...GRADUATING EXAMS? SENSEI..
MISS.
NO WAY!

ITS...IT'S ALL BECAUSE OF SISTER! SHE DIDN'T TELL ME ABOUT SUCH AN IMPORTANT THING EARLIER!
That's why...
A STUDENT'S DUTY IS TO STUDY; IF YOU HAD BEEN HARD-WORKING ENOUGH TO STUDY FROM THE START, THING'S WOULDN'T TURN OUT LIKE THIS.
IS YOUR BRAIN JUST THERE FOR DISPLAY?
ペレ ペレ
ETE
I'M SORRY.
しゅん
ANYWAYS, FROM NOW UNTIL THE EXAMS YOU WILL NEED SPECIAL TUITION.
SPECIAL TUITION?
THAT'S RIGHT. YOU ARE TO COME BACK HOME STRAIGHT AFTER SCHOOL TO STUDY, AND YOU SHALL HAVE DINNER IN YOUR ROOM.
Just to walk out specially for dinner is a waste of time
UH OH...

UP UNTIL NOW WE HAVEN'T SPENT ANY TIME ALONE.
although study time is only one hour
I'M SO GRATEFUL TO THE EXAMS.
SO HAPPY!
THEN LET'S START!
NOW I CAN SPENT THE REST OF THE MONTH WITH TAKAAKI HAPPILY.
you have to finish eating within 10 mins.
WHAT?
TOGETHER HAPPILY...
Japanese, maths, science, society, English
UGH... UGH...
THAT'S RIGHT.
today we'll look at this easier one
EASIER?
Hurry up! Hurry up!

ぽーんぽーん
IT'S 9 ALREADY, THAT'S IT FOR TODAY.
ぐったり
NOT EVEN A BIT HAPPY!
TAKAAKI, ARE YOU GOING BACK ALREADY?
MY WORKING HOURS END AT 9.
MISS SHOULDN'T SLEEP TOO LATE EITHER, YOU'VE GOT TO WAKE UP EARLY TOMORROW.
GOOD NIGHT.
WHAT THE? YOUR GIRLFRIEND IS SO UPSET!
I CAN'T BELIEVE HE LEFT JUST LIKE THAT!
TAKAAKI IS A BIG IDIOT!
じた
ばたっ
ぎゅっ

DONG!
I HAVE TO LET HIM UNDERSTAND WHAT THE MEANING OF A RELATIONSHIP IS!
ENJOY

KAORU?
TAKAAKI, YOU TAKE SO LONG TO SHOWER!
Waiting till I fell asleep
あぁ
WHY ARE YOU HERE?
Um...
I WANT TO ASK YOU ABOUT MY HOMEWORK.
DIDN'T I ALREADY TELL YOU MY WORKING HOURS END AT 9?
TAKA... TAKAAKI!

WHAT AM I GOING TO DO ABOUT YOU.
I WILL WORK HARD!
success!!
PLEASE, STAY WITH ME A BIT LONGER!
LET ME TELL YOU FIRST, MY EXTRA HOURS ARE EXPENSIVE.
WHAT? WHICH BOYFRIEND ASKS HIS GIRLFRIEND FOR EXTRA HOURS FEE?
FINE, SINCE I GOT A LOT OF MONEY FROM NEW YEARS.
I DON'T CARE HOW OTHER PEOPLE DO IT. I HAVE MY WAY OF DOING THINGS.
ONE HELL OF A RICH LADY.
I GET IT.
STUPID.

YOU HAVE TO PAY USING YOURSELF.
USING YOUR BODY...
N...NO WAY?
FORGET IT.
SO TAKAAKI WANTED A KISS...

IF YOU CAN ANSWER MY QUESTION, I'LL KISS YOU
BUT IF YOU CAN'T GET INTO HIGH SCHOOL, THEN DON'T EVEN THINK ABOUT ME KISSING YOU
WH...WHAT? TAKAAKI?
WHAT ARE YOU SO HAPPY ABOUT?
HOW CAN YOU BE SO PERVERTED AT SUCH A YOUNG AGE? NO WONDER YOUR BRAIN IS AS USELESS!
Honestly!
ひどい!
THEN,
THEN...THEN WHAT DO YOU WANT ME TO DO?

DEPENDING ON THE INFINITIVE, HERE YOU HAVE TO USE THE PAST TENSE OF 'HAVE', WHICH IS 'HAD'.
YOU CAN'T USE 'HAVE' HERE,
HOW DID IT TURN OUT LIKE THIS?
I MUST LET TAKAAKI KISS ME.
YOU CAN DO IT!
UNDER-STAND?
I.. I GUESS SO.
TAKAAKI..
CAN'T YOU SEE FOR YOURSELF? I'M READING THE NEWS ON HORSE-RACING.
HORSE-RACING?
WHAT ARE YOU READ-ING?
OH.. UN.
TRY AN-SWERING THE NEST QUESTION.

WHAT? AND I'M HERE STUDYING SERIOUSLY!
SHUT UP!
ARE YOU BEING SERIOUS ONLY BECAUSE YOU WANT ME TO PRAISE YOU?
IF YOU HAVE TIME TO COMPLAIN YOU MIGHT AS WELL HURRY UP AND STUDY.
FINE!
TAKAAKI DOESN'T EVEN BOTHER TO GLANCE AT ME.
IT'S RARE THAT WE GET TO SPEND TIME ALONE TOGETHER.
THIS...
DOESN'T EVEN FEEL LIKE WE'RE IN A RELATIONSHIP.

YOU'VE EVEN GOT ME AS YOUR TUTOR,
HOW CAN YOU STILL COME OUT WITH MARKS LIKE THIS!
YOU...
I GUESS THERE'S NOT OTHER CHOICE, LET'S START FROM THE BEGINNING.
IT'S OK.

KAORU.
SINCE I JUST AM STUPID!
I'M NOT AS SMART AS YOU, IT'S IM-POSSIBLE!

WHO DO YOU THINK I WENT ABROAD TO STUDY FOR?
I WAS SENT THERE BY GRANDFATHER, KNOWING THAT I'LL HAVE COMMUNICATION PROBLEMS
DESPITE THAT, I STILL STUDIED MY ASS OFF HOPING TO BE ABLE TO COME BACK EARLIER.

AH...
IT'S A PROMISE.
I WILL STUDY HARD AND COME BACK TO FIND YOU.
ISN'T IT STILL ALL BECAUSE OF YOU!
WE HAVE TO BE TOGETHER OKAY.
SERIOUSLY! NOT KNOWING HOW I FEEL AND COMING HERE IN THE MIDDLE OF THE NIGHT,
AND YOU DON'T EVEN LET ME READ ABOUT HORSE-RACING.

I'M SORRY.
TAKAAKI, I'M SORRY!
I WILL WORK HARD!
うわーん
うわーん
I PROMISE I WILL PASS THE EXAMS.

OF COURSE, BECAUSE YOU HAVE ME AS A TUTOR
KAORU,
YOU HAVE TO WORK HARDER ELSE I WON'T KISS YOU.
WORK HARD.
UN.
I WILL USE TAKAAKI AS A SOURCE OF STRENGTH,
AH... TAKA...
AKI ..
TO USE ON MYSELF.
ah... not bad
don't sleep, otherwise I won't kiss you!
english to Japanese translation of 100 questions, starts now!
4 4 wah

CHEERS!
CONGRATULATIONS ON PASSING THE EXAMS, KAORU,
I NEVER KNEW THIS KID COULD BE SO HARD-WORKING, WHAT MAGIC DID YOU USE TAKAAKI?
Haha
IT'S ALL THANKS TO TAKAAKI FOR HELPING, THANK YOU
AS LONG AS SHE GETS A PRIZE, SHE WILL WORK HARD FOR IT.
NOTHING MUCH.
IT IS MY PLEASURE

EH? PRIZE..
What?
AH, MOTHER, THAT DRINK YOU ARE HOLDING LOOKS NICE. I WANT ONE TOO!
AH...
MOTHER, I SUDDENLY FEEL SO THIRSTY.
BUT, THAT...
ごくん
IS SAKE...
くらくらくら
KAORU?
MISS?
はっ
はぁ〜っ

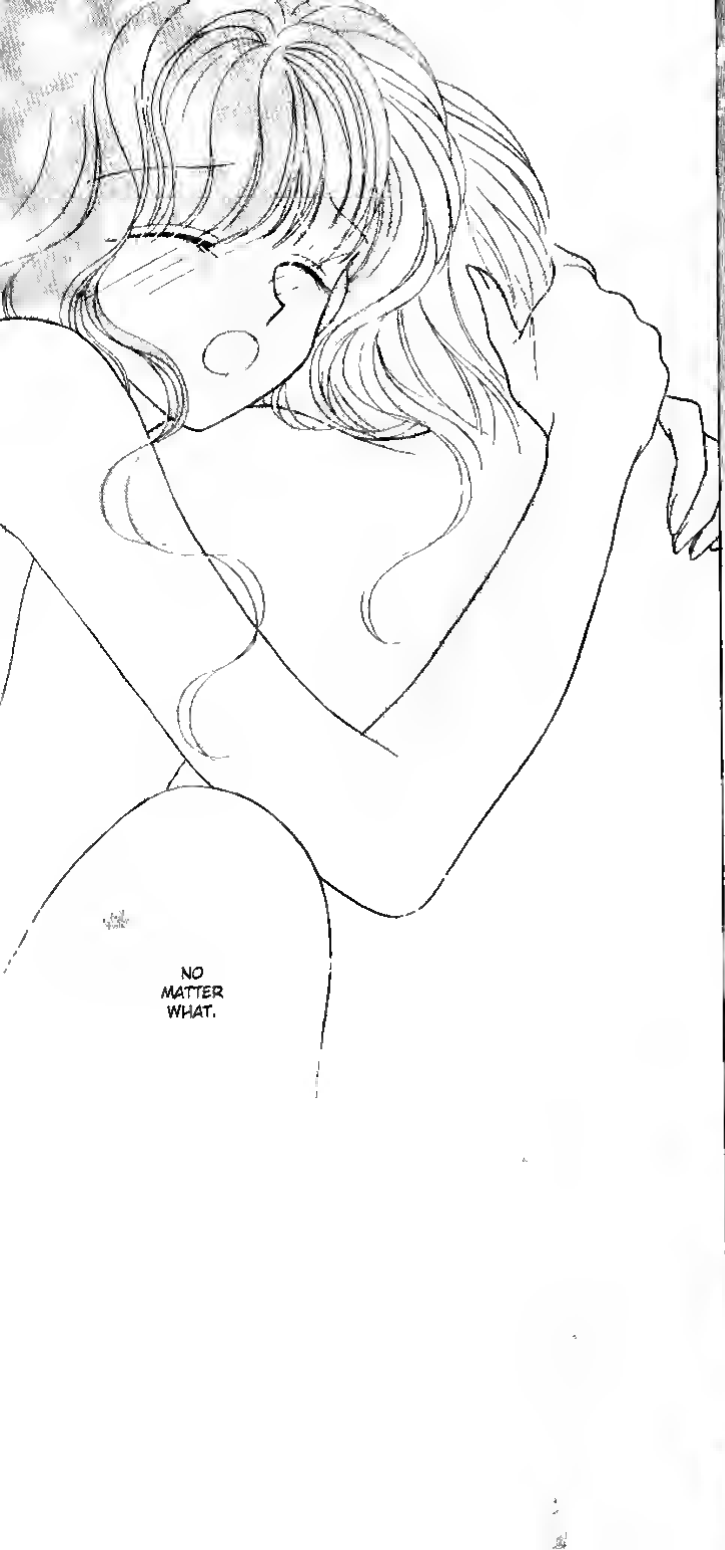
I CAN STILL SEE STARS BEFORE ME...
WHO TOLD YOU TO DRINK SAKE WHEN YOU'RE UNDER AGED?
B ..BUT, TAKAAKI IS SO COOL!
TAKAAKI! PLEASE!
ALL THE THINGS YOU TAUGHT ME CAME OUT
STAY A BIT LONGER..
KAORU.
I SEE...
TAKAAKI, WHY ARE YOU DRESSED LIKE THAT?
BECAUSE WHEN I CARRIED YOU IN HERE IT WAS ALREADY PASSED 9.

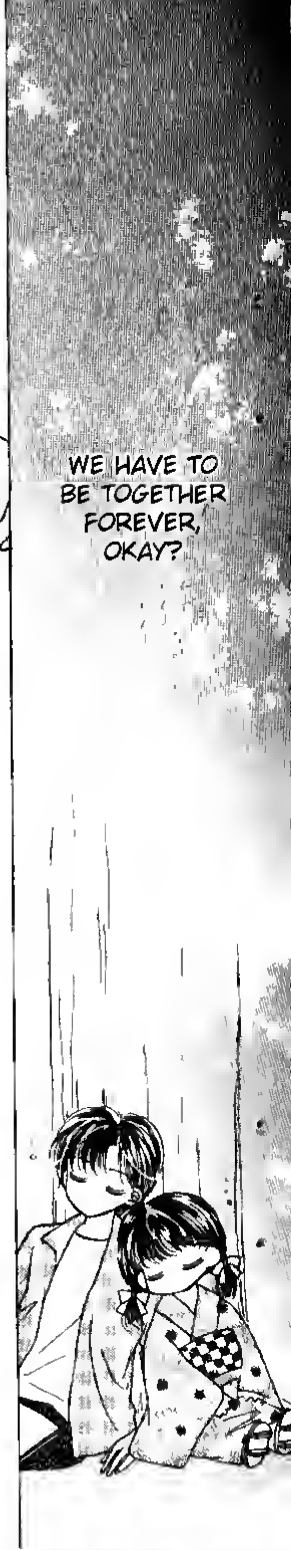
EH...
THIS MEANS...
AND I WANT TO GIVE YOU YOUR PRIZE.
I WANT TO COLLECT MY FEE HERE.

FROM NOW ON I WANT TO KEEP KISSING YOU FOREVER.
TAKAAKI.

DID YOU KNOW, THAT WHEN A BOY AND A GIRL GETS MARRIED THEY CAN STAY TOGETHER FOREVER.
UN...
THAT'S WHY, I WANT TO GET MARRIED TO TAKAAKI.
THAT WAY WE CAN BE TOGETHER FOREVER!
AH...
IT'S A PROMISE.

THERE'LL BE NO MEANING IF I HOLD YOU WHEN YOU'RE DRUNK.
...?
KAORU, ARE YOU STILL DRUNK?
TAKAAKI
...!
I'M FINE ..
THE DRUNK ONE .. SHOULD BE YOU
TAKAAKI


NO MATTER WHAT.


WE HAVE TO BE TOGETHER FOREVER, OKAY?

GOOD NIGHT.
Otherwise I'll take your blanket.
YOU HAVE TO WAKE P AT 7 SHARP, OKAY?
UN... AH.
THAT'S RIGHT, TAKAAKI.
HOW DID YOU KNOW WHAT QUESTIONS WERE GOING TO COME OUT?
OH, THAT...
THAT IS EASIER THAN BETTING ON A RACE-HORSE!
Too easy!
RACE-HORSE?

//END OF CHAPTER 2

Esthétique

Lady & Bodyguard

Volume 1, chapter 1

Scanner Adad

Translator dateashu

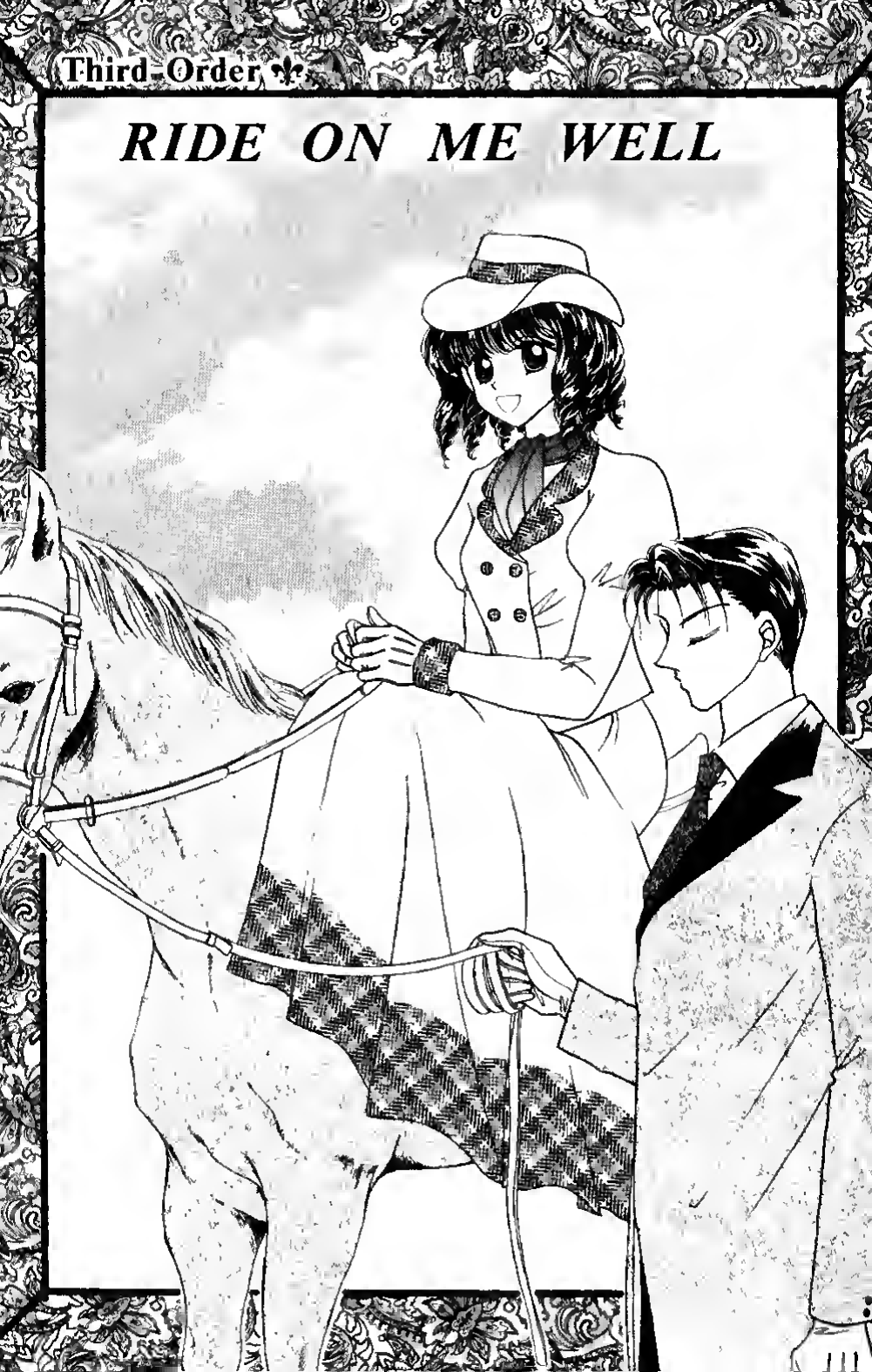
Editor aurred

http://www.esthetique.realm.net

Esthetique is looking
for translators
so if you're interested
please go to our web
site and apply for it!

Happy late Halloween

RIDE ON ME WELL



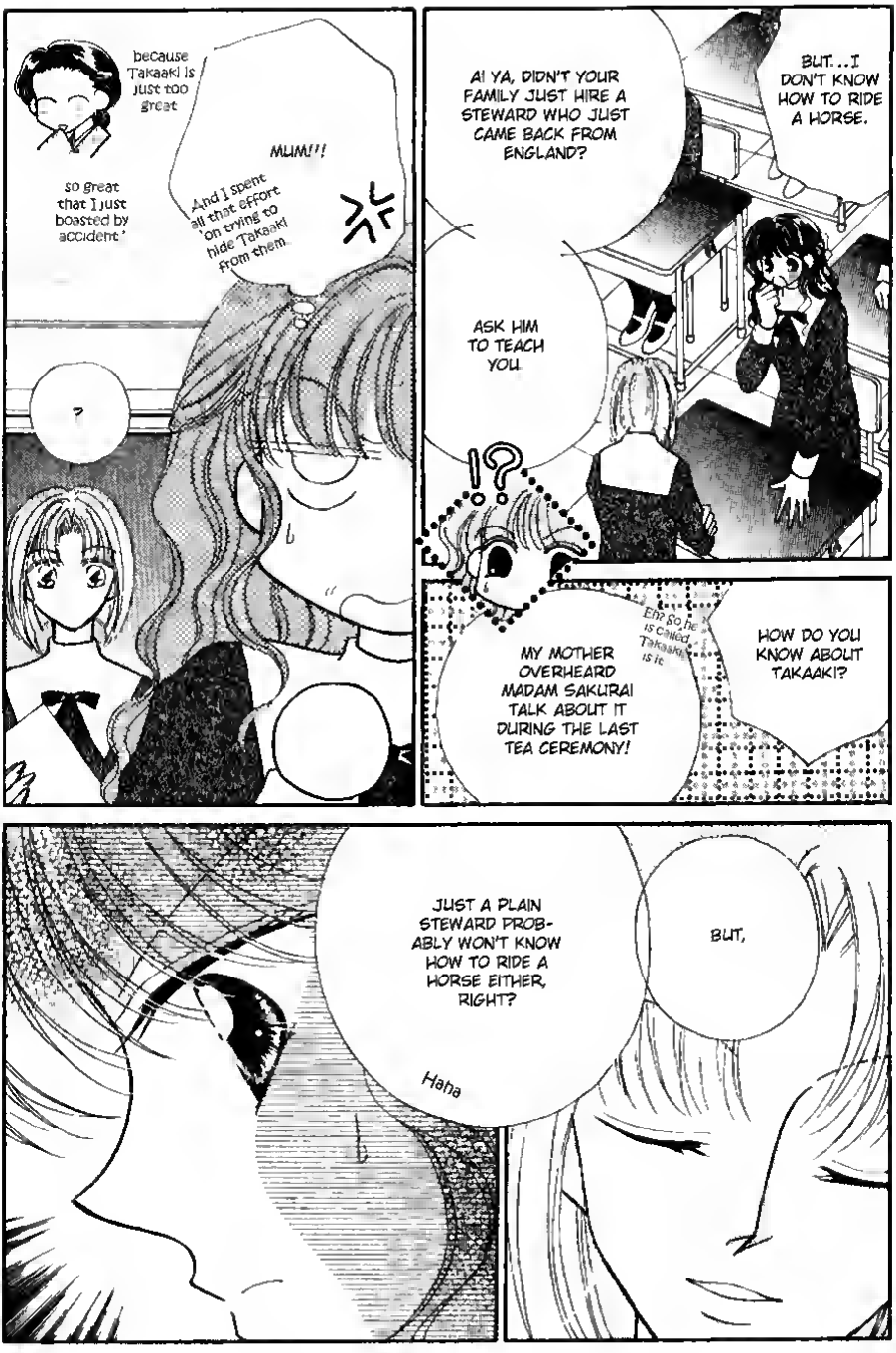
不過，想想既然是他們的初體驗，還是不要畫得太搞情好了……（笑）。但這是我費盡心力畫出來的作品，我自己覺得相當喜歡喔。

Ⓟ原本第三話想畫他們去滑雪的，因為我沒滑過雪也沒空去滑雪，所以就改成騎馬囉。不過我也沒騎過馬啦……全都是仰賴對騎馬很有興趣的責任編輯。教了我很多關於騎馬的知識，她提供我很多相關資料。

讓我可以順利地把這一話完成，藉著這個機會讓我再說一次……

「謝謝！」

NOW SOMEONE IS SHY!
OH NO, HOW CAN YOU SAY IT SO CASUALLY?
THEN,
FOR THE COMMEMORATION DAY, SAKURAI KAORU AND I, OGIKOJI MIDORIKO SHALL PERFORM A HORSE-RACE.
EH?
パチパチ
Kaoru-chan good luck!
wow, that's awesome!
MI..MIDORIKO! HOW CAN YOU MAKE THAT DECISION BY YOURSELF..
EH? I ALREADY ASKED YOU MANY TIMES
I asked 'not bad, right?'
UNLESS, YOU WERE ALWAYS DAY-DREAMING AND NOT PAYING ATTENTION?
was always day dreaming


because Takaaki is just too great
so great that I just boasted by accident'
MUM!!!
And I spent all that effort on trying to hide Takaaki from them.
?
BUT...I DON'T KNOW HOW TO RIDE A HORSE.
AI YA, DIDN'T YOUR FAMILY JUST HIRE A STEWARD WHO JUST CAME BACK FROM ENGLAND?
ASK HIM TO TEACH YOU.
!?
HOW DO YOU KNOW ABOUT TAKAAKI?
Eh? So he is called Takaaki is it
MY MOTHER OVERHEARD MADAM SAKURAI TALK ABOUT IT DURING THE LAST TEA CEREMONY!
BUT,
JUST A PLAIN STEWARD PROBABLY WON'T KNOW HOW TO RIDE A HORSE EITHER, RIGHT?
Hana

高明

我很喜歡「高」這個字，筆劃不多念起來又很好聽。「明」這個字原本是想要念成「TAKAAKI」的，後來又覺得稍微有點變化比較好，就改唸成「TAKAAKIRA」了～感覺很適合他個性，唸法又超好聽的！

呵呵～

I THINK...
IT WAS JUST YOU BEING TOO PROUD.
BUT THERE WAS NO REASON TO LET MIDORIKO BELITTLE ME, IS THERE?
WHEN YOU CAN'T EVEN RIDE A BI-CYCLE
I HAVE TO SHOW HER WHAT I'M MADE OF!
TAKAAKI, LET'S START TRAINING FROM TO-MORROW ONWARDS!
IMPOS-SIBLE.
I think Kaoru really likes crosses - because all the markings are crosses
Ohohohohohoh!!
JUST BECAUSE MY MOTHER AND HER MOTHER ARE RIVALS AT JAPANESE DANCE, DOES NOT MEAN SHE HAS TO DRAG ME INTO THIS TOO!
Ai ya! what a wild way of flower arrangement
AND IT'S THE SAME WITH THIS HORSE-RIDING SHE MADE THE DECISION WHILE I WASN'T AWARE!

GO AND REFUSE THIS EVENT TOMORROW.
WOULDN'T IT BE BETTER THAN FEELING LIKE A FOOL ON THE DAY ITSELF?
パタ-ン
WHA...
WHY?
THERE ISN'T ENOUGH TIME YOU ONLY HAVE 30 MINUTES AFTER SCHOOL, YOU CAN'T LEARN ANYTHING THEN.
THEN WE'LL USE THE WEEKENDS, THERE IS A STABLE NEAR THE VILLA
THE WEEKENDS ARE MY HOLIDAYS.
BUT IF I REFUSE IT,
MIDORIKO WILL DEFINITELY MAKE IT A BIG DEAL
I DON'T WANT TO!
WHAT THE HECK, HOW CAN HE SAY NO FROM THE START?!
TAKAAK!
IS HE FINE WITH LETTING HIS OWN GIRLFRIEND BE EMBARRASSED?
THAT IDIOT!

IF YOU WANT TO ASK SOMEONE FOR A FAVOUR HOW CAN YOU APPROACH THEM WITH THIS SORT OF ATTITUDE?
I'LL GO ASK MY FATHER TO REPLACE YOUR HOLIDAYS, OKAY?
TAKAAKI, LET'S GO TO THE VILLA
KAORU.
WHO TOLD YOU TO KEEP IGNORING ME.

BESIDES,
TAKAAKI.
Don't be like this.
HORSE-RIDING IS VERY TROUBLE-SOME, YOU KNOW.
BOTTOM LINE, I'M NOT GOING TO TEACH YOU.

TAKA... TAKAAK!?
DON'T YOU ALSO THINK THIS IS A BETTER IDEA?
RATHER THAN SCARING YOU-SELF HORSE-RIDING,
AH...
WOULDN'T YOU RATHER BE LYING IN MY ARMS?
NO...
APART FROM HORSE-RIDING, I'D RATHER DO OTHER STUFF WITH YOU.

ばふっ
NO WAY!
KAORU, YOU BRAT!
B...BECAUSE I WANA HORSE-RIDE.
AND I WANT TO BE TO-GETHER WITH YOU.
SERI-OUSLY.
WHAT IF YOU ACCI-DENTALLY INJURE YOURSELF?
YOU DON'T HAVE TO BE SO EASILY CON-VINCED.
BE-CAUSE...
I DON'T WANT TO BE TREATED LIKE AN IDIOT BY HER AGAIN.

BECAUSE SHE SAID... HOW WOULD A PLAIN STEWARD KNOW HOW TO RIDE A HORSE...
I DON'T CARE ABOUT WHAT SHE SAYS ABOUT ME...BUT I DON'T WANT HER TO TREAT YOU LIKE AN IDIOT.
THAT'S WHY I HAVE TO LEARN HOW TO RIDE A HORSE AND LET MIDORIKO WATCH ME WITH HER MOUTH HANGING.
うぅん
SINCE YOU'VE PUT IT THAT WAY, YOU'D BETTER BE PREPARED FOR IT.
うぅん
131

WOW!
MY SPECIAL TRAININGS ARE VERY STRICT.
TODAY AND TOMORROW ARE MY SPECIAL WORKING DAYS.
And I can have holiday replacements
TAKAAKI, SINCE IT'S JUST US, CAN'T WE BEHAVE MORE LIKE LOVERS?
Call me by my name.
MISS, DON'T TALK SO LOUDLY, OTHERWISE IT MAY BE DANGEROUS.
Because a horse's hearing is very sensitive.
TAKAAKI, IS THAT OUR HORSE?

ANYWAYS, LET'S HEAD TO THE VILLA FIRST.
BUT THIS IS THE FIRST TIME GOING ON VACATION WITH TAKAAKI...
YOU HAVE A POINT.
NOW SHOULDN'T BE THE TIME TO FEEL PROUD, RIGHT?
HOW CAN I NOT LET YOU LEARN ANY-THING THIS WEEKEND?
AI YA...
MIDORIKO...!
ISN'T THIS KAORU-CHAN?

EH? IS THIS THE STEWARD WE WERE PREVIOUSLY TALKING ABOUT?
WHAT ARE YOU DOING HERE?
TO PRACTISE HORSE-RIDING, OF COURSE.
My family has a villa nearby too
ALTHOUGH I ALREADY HAVE NO NEED FOR PRACTISE, BUT I SHOULDN'T EMBARRASS MY FAMILY.
ムカ

YOU...
FEELS LIKE HE IS HERE TO HELP YOU CARRY YOUR BAGS.
HA HA HA
MIDORIKO!
HN ..
IT'S A PLEASURE TO MEET YOU! I AM MISS KAORU'S STEWARD, SHIHOU TAKAAKI.

Excuse me! haha-hahaha
ALTHOUGH I FEEL BAD FOR YOU, BUT I THINK THAT ON THE DAY I'LL HAVE MUCH MORE ATTENTION!
ah!
MY HORSE-RIDING TEACHER IS HERE, HE IS A CHAMPION HORSE-RIDER FROM GERMANY.
I'LL BE RIGHT THERE, KLAUS SENSEI
WHAT A CATCHY PERSONALITY.
MISS?
VANISHED INTO THIN AIR
OK OK.
Miss's personality is as attractive
HOW CAN WE LOSE TO THAT GERMAN?
TAKAAKI, HURRY UP! LET'S BRING OUR NAGS TO THE VILLA AND START TRAINING!

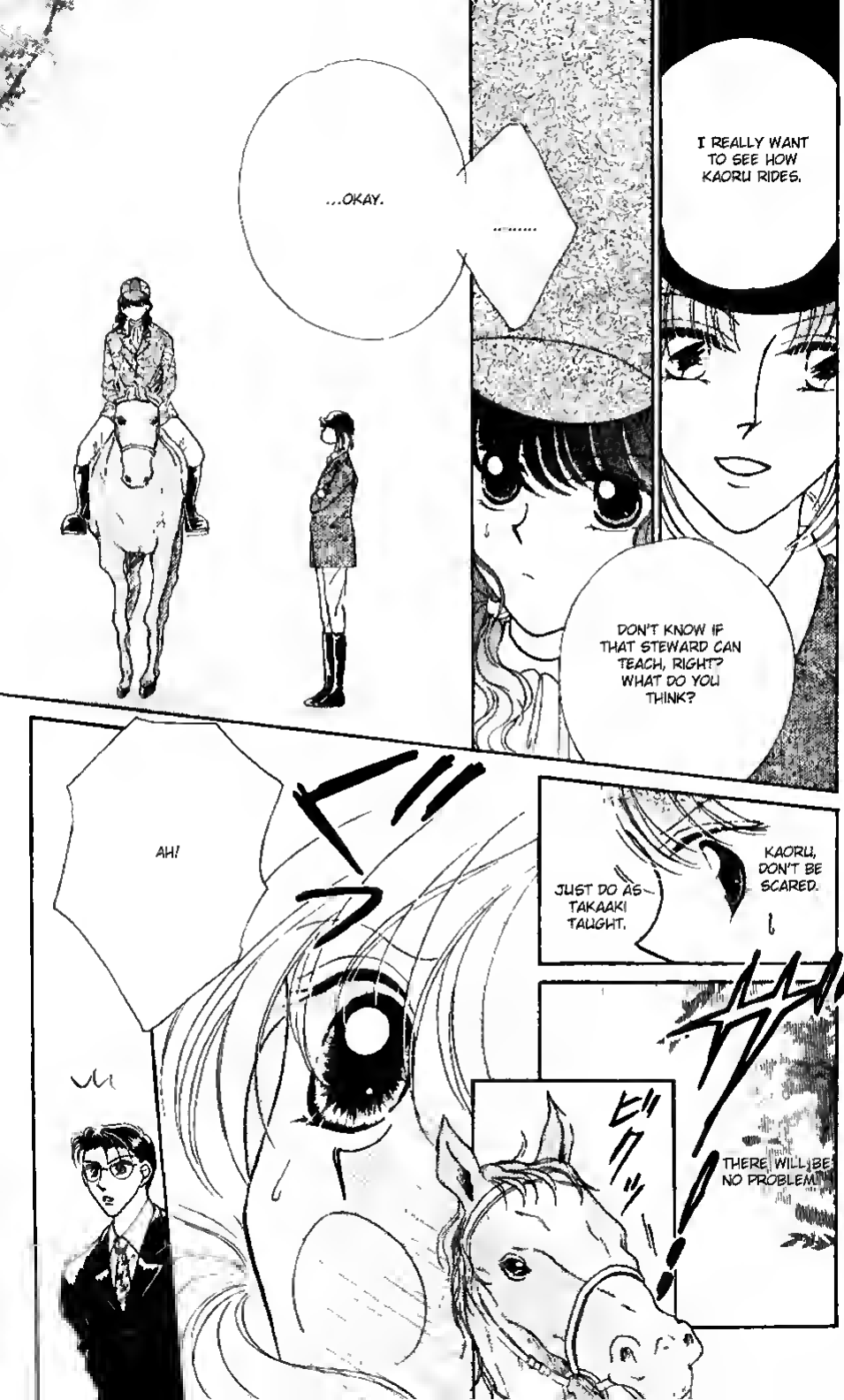
UN.. EH..
THEN... USE YOUR HANDS AND LEGS TO TELL THE HORSE THAT YOU'RE READY TO GO.
オドオド
UN...I GET IT.
IF YOUR CONFIDENCE DROPS EVEN BY A BIT, THE HORSE WILL STOP LISTENING TO YOU.
UNDERSTAND? WHEN YOU'RE RIDING A HORSE, YOU HAVE TO BE CONFIDENT.
BUT, THIS HORSE IS SO TALL, IT'S SO SCARY!
I KNOW, BUT YOU MUST KNOW HOW TO CONTROL HIM.
DIDN'T I TELL YOU TO BE CONFIDENT?
WHAT THE HECK?!
しーーーん
ぎゅう。
L...LIKE THIS? EH?
しーーーん
ばんばん!
AH... ...EH?
Like this?

Not that way!
Ah!
oo~~!
Stop!
Ah!
Don't move on your own!
Ah!
I HAVE TO SHOW MIDORIKO WHAT I AM CAPABLE OF DOING!
IF YOU WANT TO GIVE UP, WE'LL GO BACK TO TOKYO NOW.
WHAT TO DO?
NO WAY!
OH...
I WILL PREPARE A BATH FOR YOU, FINISH YOUR DINNER BEFORE I COME BACK.
MISS, PLEASE DON'T SLEEP WHILE EATING.
It is very rude
ぐらたに 6

THAT'S RIGHT.
MISS, HAVE YOU FINISHED EATING?
HE DOESN'T EVEN LISTEN TO ME, CAN I REALLY SUCCEED?
HORSE-RIDING IS SO MUCH MORE DIFFICULT THAN I THOUGHT.
はぁ
HOW CAN A PLAIN STEWARD KNOW HOW TO RIDE A HORSE ..
YOU HAVE TO WORK HARD FOR TAKAAKI!
NO WAY, KAORU!
I MUST WORK HARD..
MISS, HOW CAN YOU SLEEP HERE..
UN...
すぅ...
TAKAAKI..

KAORU, YOU HAVE TO WORK HARD.
FOR THE PERSON I LOVE MOST...
TAKAAKI, THE WEATHER LOOKS LIKE IT'S GOING TO BE BAD.
LET'S NOT PRACTISE TODAY, LET'S GO BACK?
NO WAY!
IS THAT SO.

I'D BETTER GO CHECK ON THE WEATHER FORECAST AND TRANSPORT CONDITION.
UN.
KAORU-CHAN.
MIDORIKO! NOT AGAIN...
HI THERE
H...HI.
ARE YOU PRACTISING TODAY TOO?
UN... YEA.
THERE SHOULD BE A BIT OF IMPROVEMENT, RIGHT?
UNLESS, EVEN YOUR STEWARD CAN'T HANDLE A HORSE?
Look there!
ISN'T MIDORIKO'S TEACHER ALSO BAD WITH THAT HORSE OVER THERE?
OGI-HIME IS SPECIAL APART FROM HER RIDER, SHE DOESN'T LISTEN TO ANYONE ELSE.


I REALLY WANT TO SEE HOW KAORU RIDES.
.....
...OKAY.
DON'T KNOW IF THAT STEWARD CAN TEACH, RIGHT? WHAT DO YOU THINK?
KAORU, DON'T BE SCARED.
JUST DO AS TAKAAKI TAUGHT.
THERE WILL BE NO PROBLEM.
AH!

KAORU?
OGI-HIME WON'T LISTEN TO A NORMAL PERSON...
GIVE ME!

NO!
IT'S SO SCARY!
TAKAAK!, SAVE ME!
I'M GOING TO FALL!
SLIDE
AH!

KAORU!

TAKA... TAKAAKI, THANK YOU...
FU...
WHAT HAP-PENED? ARE YOU ALRIGHT?
WHAT AM I GOING TO DO? IT'S ALL MY FAULT...
UGH...
TAKAAKI?

ヒヒーン…
BE GOOD, LISTEN TO ME!
ビュッ
HURRY UP AND FIND SOMEONE TO HELP...
TAKAAKI GOT HURT BECAUSE OF ME AND YOU!
ヒン
IF ANYTHING HAPPENS TO TAKAAKI, NEITHER OF US NEEDS TO LIVE ANYMORE!

TAKAAKI, WAIT FOR ME!
小山病院

Special Room ♡
おうち
I'M SORRY, TAKAAKI. IT'S ALL MY FAULT...
SERIOUSLY!
JUST A FEW LIGHT SCRATCHES AND A SPRAIN,
PLEASE TAKE THE DAY OFF AND REST.
THAT'S RIGHT
TAKAAKI, I'LL DO ANYTHING FOR YOU.
I'LL CUT YOU AN APPLE!
Although I've never done it before...ah, that's right...
IS THERE ANYTHING YOU WANT?

BECAUSE I CAN'T MOVE NOW, YOU COME UP.
I WANT YOU.
YOU WON'T REFUSE ME, RIGHT?
SINCE YOU CAN ALREADY RIDE A HORSE, THIS SHOULD BE A PIECE OF CAKE, RIGHT?
上!?
WHAT...!
Th..this
IT'S JUST A SPRAIN, SO THERE'LL BE NO NURSES COMING TILL THE MORNING.
PLUS.. HOW CAN.. HERE...
THAT.. THAT'S COMPLETELY DIFFER-ENT..

UN. .
AH! AH!
AH! AH!
ず.
THAT'S RIGHT... SLOWLY.
AH! AH!
THAT'S RIGHT, JUST LIKE THAT.
ずず
UN...AH!

UN...
UN...
UN...
AHHH!!!
AH...HA...
KAORU...

CAN I?
I FEEL VERY WARM.
UN
ALTHOUGH IT'S ABIT EMBARRASSING...
THE SECOND TIME BEING INTIMATE WITH TAKAAKI.

JUST KNOWING THAT MAKES ME HAPPY.
BUT EVEN TAKAAKI FELT IT WAS COMFORTABLE,
Commemoration Day
miss, that was wonderful!
of course!
you have to take more pictures
this is the stage Kaoru will perform on.
がんっ
you are fired!
DAMN IT!

Esthetique

Lady & Bodyguard

[illegible]

Scanner Adad

Translator dateasha

Editor aurred

http://www.esthetique.realm.net

Esthetique is looking
for translators
so if you're interested
please go to our web
site and apply for it!

Happy late Halloween

Fourth Order ⚜

EAT ME SWEETLY

HANDMADE CHOCOLATES?
TO USE A RIBBON.
TO DELIVER THE FEELING OF 'LOVE'.
Happy Valentine's Day!!

DO YOU REALLY HAVE TO MAKE IT YOURSELF? ARE YOU REALLY THAT POOR?
MISS! IT'S EXPENSIVE TO HAND MAKE CHOCOLATES YOU KNOW!
A SPECIALLY HANDMADE CHOCOLATE?
YES
WE ARE GOING TO BUY THE INGREDIENTS TOGETHER AFTER WORK TODAY
キャッ
キャッ
B... BUT, IF YOU BOUGHT THE CHOCOLATE YOURSELF, IT WOULD BE FULL OF YOUR THOUGHTS AND LOVE TOO
KACHA
ACTUALLY, HAS ALREADY PREPARED HIGH CLASS CHOCOLATES!
COMPARED TO RECEIVING HIGH CLASS CHOCOLATES, THE RECEIVER WOULD BE A HUNDRED TIMES MORE HAPPIER
IF IT'S HANDMADE IT'LL BE FULL OF YOUR LOVE AND THOUGHTS

TAKAAKI-SAN!
TAKAA-KI...
MISS, IT'S TIME FOR YOU TO PRACTISE YOUR JAPANESE DANCE MADAM IS ALREADY WAITING FOR YOU.
WE WANT TO TRY THE CHALLENGE OF MAKING OUR OWN CHOCOLATES,
WE HOPE THAT TAKAAKI-SAN WILL ACCEPT THEM.
EH?
GOOD LUCK WITH IT
I WOULD BE GLAD TO ACCEPT THEM,
WHAT A PITY APART FROM MY CHOCOLATES TAKAAKI WON'T ACCEPT ANY OTHERS.

'IF IT'S HAND-MADE, IT'D BE FULL OF YOUR LOVE AND THOUGHTS---'
AH!
---UNLESS TAKAAKI ALSO FEELS THAT SAME WAY?
WHY WOULD TAKAAKI ACCEPT THE CHOCOLATES OF OTHERS?
OK
Then we're going to work now.
H... HOW COME?
THEN
I WANT TO GIVE TAKAAKI MY OWN HAND-MADE CHOCO-LATES TOO!
Quickly go and practise your Japa nese dance
Miss

KE CHA!
HERE WE ARE.
IT SEEMS QUITE DIFFICULT TO START WITH COCOA BEANS. LET'S CHECK THE INTERNET.
BUT HOW DO YOU MAKE IT?
JUST HAPPENED TO HAVE SOME FREE TIME SO I WAS JUST WONDERING IF YOU WOULD LIKE TO HAVE TEA?
I... I'M BUSY. YOU CAN DRINK YOURSELF!
WH... WHAT DO YOU WANT? TAKAAKI.
WHY ARE YOU SHOUTING SO LOUDLY?
WAH!!!
KNOCK KNOCK
MISS
KA CHAN

THEN I'LL BE LEAV-ING
...I UNDER-STAND.
ぱたん
AH, A RARE CHANCE TO BE ABLE TO SPEND SOME TIME ALONE TO-GETHER.
Isn't this timing a bit too unfair?
ばんばん
BUT...

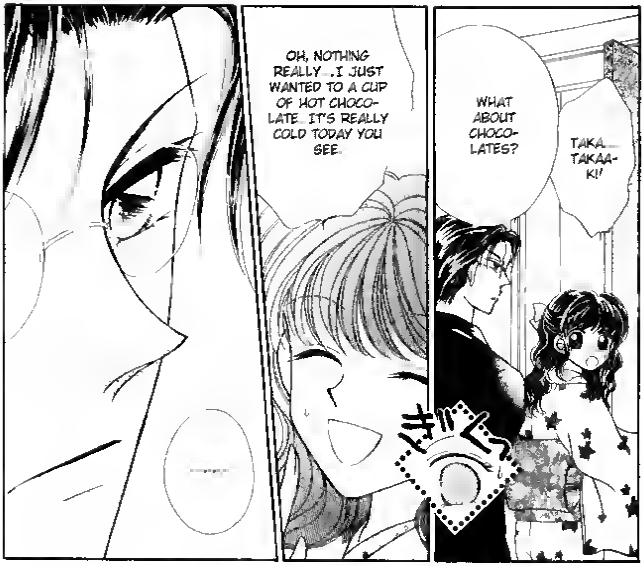
IT'S FINALLY VALENTINES...
HE SHOULD BE HAPPY RIGHT?
NEXT, I'VE GOT TO GET THE INGREDIENTS
Gan-batte
you made it?
hand made?
I WANT TO SURPRISE TAKAAKI WITH MY HANDMADE CHOCOLATES
BYE BYE...
GOOD-BYE!
HI
GOOD, HE DIDN'T NOTICE ME
ひょこ

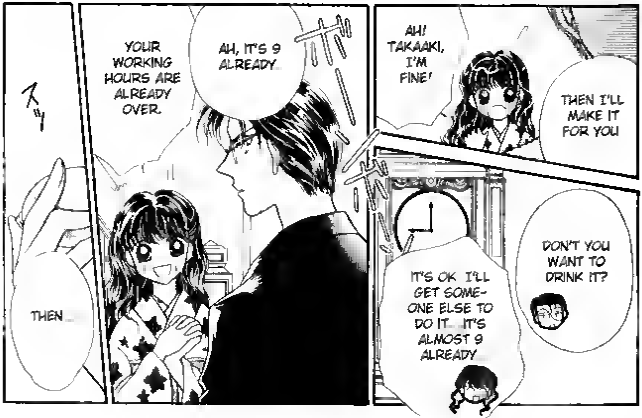
MISS, WHERE ARE YOU GOING?
バタン!!
BETTER MAKE GOOD USE OF THIS CHANCE AND SNEAK OUT OF SCHOOL,
TO GO BUY THE INGREDI-ENTS
そろ〜
N...NO WHERE IN PARTICULAR I WAS JUST THINKING THAT IT'S SUCH A GOOD WEATHER AND THAT I SHOULD WALK HOME
DON'T YOU HAVE YOUR JAPANESE DANCE PRAC-TICE TODAY?
ARE YOU TRYING TO SKIVE AGAIN?
EH... NO WAY...
じ〜

You dared to skive?
MUM PRACTICALLY TURNS INTO A DIFFERENT PERSON WHEN IT COMES TO JAPANESE DANCE
I will make sure you practise twice as hard now!
I... I'M SO TIRED
IT'S NOT LIKE THAT!
I UNDERSTAND. I'LL DEFINITELY REPORT BACK TO MADAM ABOUT THIS INCIDENT. LET'S GO, YOU'VE GOT TO GO HOME!
AND THEY EVEN DELIVER IT?
EH? THEY SELL THE INGREDIENTS ONLINE?
hand-made chocolate ingredients online delivery
WHAT AM I GOING TO DO NOW? I CAN'T MAKE IT IF I DON'T HAVE THE INGREDIENTS...
and I even printed out the recipe
---and that's what happened.
What, they should have said so earlier!
LET'S GO ORDER!

I've already managed to buy the ingredients.
NEXT WOULD BE THE KITCHEN
調理室
AH, HERE! SINCE NO ONE USES IT DURING CLASS TIME ANYWAYS
AYA, KAORU-CHAN
ドリつし
MI... MIDORIKO! WHAT ARE YOU DOING HERE?
EH? YOU DIDN'T KNOW? I AM THE PRESIDENT OF THE COOKERY CLUB
IN ORDER TO ATTRACT THE BEST MAN... NO! IN ORDER TO BECOME THE MOST WANTED WIFE, COOKERY IS VERY IMPORTANT!
おほほ

DOES KAORU-CHAN WANT TO JOIN?
I CAN LET YOU DO THE DISHES...NO. BE MY ASSISTANT I MEAN
NO THANKS!
ほほほ—
ぴょン
WHAT AM I GOING TO DO NOW? TOMORROW IS VALENTINE'S DAY
HOW AM I GOING TO MAKE THE CHOCOLATES
AND I CAN'T EVEN USE THE HOUSE KITCHEN...
Everyone's still here even though it's so late
WAH!
MISS


TAKA... TAKAAKI!
WHAT ABOUT CHOCOLATES?
OH, NOTHING REALLY...I JUST WANTED TO A CUP OF HOT CHOCOLATE IT'S REALLY COLD TODAY YOU SEE.
ガラッ


AH! TAKAAKI, I'M FINE!
THEN I'LL MAKE IT FOR YOU
DON'T YOU WANT TO DRINK IT?
IT'S OK I'LL GET SOMEONE ELSE TO DO IT...IT'S ALMOST 9 ALREADY
AH, IT'S 9 ALREADY...
YOUR WORKING HOURS ARE ALREADY OVER.
THEN...

TAKA TAKAAKI... HERE?
IT'S NOT BAD ONCE IN A WHILE...
YOU FEEL THE SAME WAY, RIGHT...
AH...
N... NO, TAKAAKI...
AH...
IT'S LOVER'S TIME FROM NOW ON.

SOMEONE CAME TO DISTURB US.
GOOD JOB.
ぜぇぜぇ……
WE WON'T HAVE TO WORRY ABOUT BEING SEEN IF WE'RE OUTSIDE
Your parents are not going to be home tomorrow anyways.
N, NO WAY
A DATE WITH TAKAAKI!
EH?
KAORU, LET'S GO OUT TOGETHER TOMORROW.
I GUESS THERE'S NO OTHER CHOICE.
カチ

I... I THINK WE'D BETTER LEAVE IT
WITH?
O...OF COURSE!
I SEE
NERVOUS HEARTBEAT
YEAH... THAT'S TRUE
WHAT'S WRONG? DON'T YOU USUALLY WANT TO GO ON A DATE?
BUT THE JAPANESE DANCE PERFORMANCE IS COMING UP, AND I HAVE TO PRACTICE MORE
Mother is very worried as well

TAKAAKI...
ARE YOU ANGRY?
I WON'T FORCE YOU,
I'LL GO OUT MYSELF THEN
HE'LL BE BACK TOMORROW RIGHT?
WHY MUST IT BE ON THAT DAY?
AH, A CHANCE TO GO ON A DATE WITH TAKAAKI---
Takaaki is stupid
ドガッ
ドガドガ
HE WON'T JUST LEAVE AND NEVER COME BACK RIGHT?
THAT'S IT!
HE'S GOING OUT?

TAKAAK! WENT OUT!
PERFECT,
I HAVE TO HURRY UP AND FINISH MAKING THE CHOCO-LATES BEFORE HE COMES BACK
ダッ
LUCKILY I FOUND THE PERFECT PLACE
THAT'S RIGHT!
ばあん
ぱたぱたぱたぱたぱたぱた

THAT'S IN TAKAAKI'S PLACE
HERE, ONLY TAKAAKI HAS ACCESS TO,
AND THERE'S ALL THE EQUIPMENT IN THE KITCHEN
BUT, HOW DO YOU OPERATE THE STOVE?
うーん
OK, LET'S WORK HARD!

'I I'M BUSY'
'I I THINK WE'D BETTER LEAVE IT'
ジャラ
ジャラ
ジャラ
ジャラ
ジャラ
HEY, DUDE!
DUDE, THERE'S SO MANY PEARLS ROLLING OUT!
EH?
YOU CAN HAVE IT

UM, FIRST MELT THE CHOCO-LATES.
AH, I LEFT THE INGRE-DIENTS IN MY ROOM!
GREAT! IT LIT UP!
BETTER GET IT HERE FIRST
LIN... IT'S SO HEAVY
BUT, THIS IS ALSO THE WEIGHT OF LOVE .
the while very good on

NO WAY!
FIRE...
EW-

I ONLY WENT TO GET THE INGREDIENTS
HOW...
DON'T THINK ABOUT THIS NOW
OTHERWISE TAKAAKI WILL BE IN TROUBLE!
STOP THE FIRE FIRST!
AAAHHHH!
ばん ばん
ゴー

TAKAAK!
GET OUT, KAORU! QUICK!
UGH...

YOU'RE SO STUPID!
TH... THANK YOU. TAKAAKI...

WHAT THE HELL WERE YOU TRYING TO DO?
WHAT ARE YOU DOING IN A KITCHEN WHEN YOU CAN'T EVEN LIGHT A MATCH?!
WHAT THE HECK...

...THAT'S WHY I...
AND THEY ALSO SAID THAT THERE'S MORE MEANING IF THE CHOCOLATE WAS HANDMADE

WHO TOLD YOU TO ACCEPT THEIR CHOCOLATES SO HAPPILY!
WOULDN'T IT BE BECAUSE OF YOU!

I ONLY WANTED TO GIVE YOU MY OWN HAND-MADE CHOCO-LATES.
I'M THE ONE WHO LOVES YOU MOST!
I ONLY WANTED TO LET YOU KNOW THAT
uwaaaaaaaa
YOU
ISN'T IT OBVI-OUS THAT THAT IS JUST WHAT SOCI-ETY THINKS
PLUS,
doki!
BESIDES CHOCOLATES, THERE'S SOMETHING ELSE I WANT TO EAT INSTEAD
WH... WHAT...

OF COURSE.
...IS IT ME?
AH. TAKA. TAKAAKI...
WHY...
ミュル！

WHY DID YOU TIE ME UP?
A PRESENT MUST OBVIOUSLY HAVE A RIBBON ON IT.
BUT... NO WAY... LET ME GO...
NO WAY.
HERE, RELAX YOURSELF
SHA
SHA
LET ME TRY OUT THE TASTE FIRST.
sha
sha
AH...
UN...
AH...

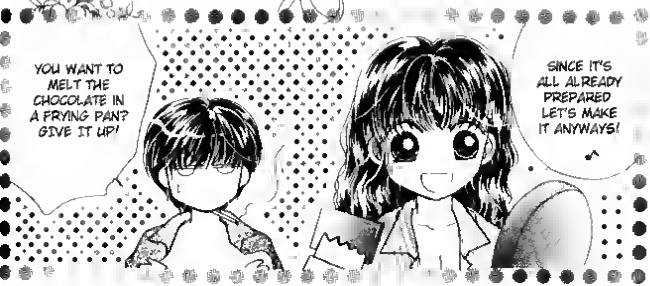
AH..
NO... TAKAAKI
I'M AL-READY
KAORU,

YOU ARE JUST TOO SWEET!
AH..
AH AH
—St. Valentine's Day

ALONG WITH THE FEELING OF 'LOVING YOU!'

LET THIS SWEET ME

BE MY PRESENT FOR YOU



esthétique

Lady and Bodyguard
Volume 1 Chapter 4

Scanner Aldad

Translator d.a.t.e.n.s.h.i.

Editor Surreal

http://www.esthetique-realm.net

Last Order ⚜

LOVE FOREVER

◎畫最終話時感覺真的非常寂寞。因為這樣就要跟小薰還有高明分開了。第2話時還有我自己創造故事的感覺，可是第3話開始就變成他們自己在創造故事的走向。「誰叫妳不會騎馬還要騎！」、「不會做巧克力還要這強去做！」……我一邊抱怨一邊畫出這些故事。不過看到小薰為了高明這麼努力，就讓人覺得小薰很可愛。喜歡一個人真是一件很偉大的事，他們以後的感情也會像現在這麼好吧。能夠畫出他們的故事我真是太幸福了。

UHN...
AH!
RUSTLE
RUSTLE
KAORU-CHAN
NO TAKA. TAKAAKI...

GO BACK AND FINISH UP YOUR WORK AND THEN GO TO SLEEP
YOU SAID THAT YOU'D GO BACK LIKE A GOOD GIRL IF I KISSED YOU
TAKA... TAKAAKI? WHY?
HURRY UP AND GO BACK TO YOUR ROOM
PUSH
DOOR CLOSES
TAKAAKI
TAKAAKI
KASA
TAKAAKI
BANG
I'M REALLY BUSY,
THERE'S A LOT OF THINGS

I KNOW THAT TAKING CARE OF THE HOUSE IS A REALLY BUSY JOB...
I EVEN WORE NEW UNDER-WEAR TODAY!
Usually, it's really normal, but I made an effort today...
DESPICABLE, WHY DID HE ONLY JUST KISS ME?
Takaaki is an idiot!
BUT, TIME AMONGST LOVERS IS REALLY IMPOR-TANT TOO...
What does that have to do with anything?
MUST HAVE BEEN HARD FOR HIM, SINCE I SAID STUFF LIKE THAT EVERY DAY
SO WE HAVE TO GET MAR-RIED
CHUCKLE
MAR-RIAGE...
IT WAS SO NICE BEFORE
TAKAAKI,
LET'S BE TOGETHER FOREVER...
I COULD BE WITH TAKAAKI THE WHOLE TIME!

Arranged marriage?
G.A.
EVEN IF IT HAPPENED A DAY EARLIER I'D BE HAPPY,
I REALLY WISH I COULD MARRY HIM AS SOON AS POSSIBLE
THATS RIGHT
ARRA ARRANGED MARRIAGE... DAD, MOM.
EVEN THOUGH WE BOTH THINK IT'S A BIT EARLY,
THE SHIHOU STEWARDSHIP FAMILY IS EXTREMELY RESPECTABLE!
BANG

YOU CAN REJECT HIM IF YOU DON'T LIKE HIM
YOU SHOULD JUST MEET HIM. WHAT DO YOU THINK?
BUT... BUT I...
STEWARD-SHIP...?
I CAN USE THIS CHANCE
CLENCH
THAT'S RIGHT!
I'LL TELL MOM AND DAD THAT ME AND TAKAAKI ARE ACTUALLY LOVERS
THEN I CAN BE TOGETHER WITH TAKAAKI
MISS!
DAD, MOM ACTUALLY, TAKAAKI AND I

HTTP://WWW.ESTHETIQUE-REALM.NET

THAT WAS A RARE CHANCE TO TELL THEM ABOUT OUR RELATION-SHIP!
TAKAAKI, WHY DID YOU STOP ME!
DIDN'T I SAY I WOULD BE CHECK-ING YOUR HOME-WORK TODAY? HURRY UP
GRAB
DOOONG
DOOONG
YOU
Thanks to Takaaki, Kaoru has become such a good child
No matter what hardships there will be in the future, as long as they have each other, they will definitely be able to get through them.
This is the most important part
A couple, deeply in love despite the objection of others, setting on a train in the dead of night to go to the ends of the earth.
Ahh!
1 Using a heads cart to cover the head
PLOT LINE OF A DRAMA SERIES!
EVEN IF YOU DID TELL THEM THE TRUTH, YOUR RELA-TIVES WOULD NOT ACCEPT US!
Especially your par ents
Then let's ELOPE!

ANYHOW, RIGHT NOW, I DO NOT WANT TO LET ANYONE KNOW ABOUT OUR RELATIONSHIP
AND YOU DEFINITELY CANNOT SAY ANYTHING ABOUT ELOPING
YOU NEVER TRULY LIKED ME IN THE FIRST PLACE!
RIGHT, MY ASS!
You watch too much TV!
ISN'T THAT RIGHT? TAKAAKI
I'LL HELP YOU TAKE CARE OF EVERYTHING TO DO WITH THE ARRANGED MARRIAGE
WHAT
KAORU?

BECAUSE YOU DON'T REALLY LIKE ME, YOU DON'T WANT OUR RELATIONSHIP TO BE REVEALED!
THAT'S THE REASON, RIGHT!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT...
"KAORI IS ANGRY"
YOU'LL BE THE ONE BE GRETTING IF YOU DON'T ELOPE WITH ME!
SLAM
FINE!
KAORU?
I'LL GO THROUGH WITH THE ARRANGED MARRIAGE. AND IT'S GOT NOTHING TO DO WITH YOU EVEN IF I DO GET MARRIED!
EVEN IF THE GUY IS A COMPLETE PERVERT, OR IF HE'S REALLY UGLY, I'LL GO THROUGH WITH THE ARRANGE MARRIAGE!

HTTP://WWW.ESTHETIQUE-REALM.NET

雍彦&琉璃子

小薰的雙親，雖然是有錢人，但我不想讓他們看起來好像很辛苦工作的樣子，所以決定讓他們跟藝術有關的職業。因此他們看起來是很優雅很悠哉的一對夫婦——（在我畫的漫畫裡面　似乎大部分的夫婦都是這樣的。）——他們跟小薰的感情好像很不錯的樣子（謎）

THIS IS THE FIRST TIME I'VE ATTEMPTED TO TALK TO A MAN WHO ISN'T TAKAAKI WHAT SHOULD I SAY?
KAORU
EVEN IF YOU SAY IT LIKE THAT...
Extremely biased
I DIDN'T THINK THAT THE PARTNER IN THE ARRANGED MARRIAGE WOULD LOOK LIKE THIS
TAKE YOUR TIME TO TALK!
Ho hoho
IT'S- IT'S FINE
Don't mind me so much
WATCH YOUR STEP, HERE
AH, WHAT IS IT?

THAT WON'T DO, WHAT WOULD I DO IF YOU GOT HURT?
BRG
WAH, SO STRONG!
This kimono really suits you!

TAKAAKI? WHO IS HE?
I HAVEN'T HELD HANDS WITH ANYONE APART FROM TAKAAKI...
IT FEELS REALLY STRANGE...

YOU'LL HOLD HANDS WITH YOUR CARE-TAKER?
HE'S THE GRANDSON OF THE BUTLER, AND WE OFTEN PLAYED TOGETHER, SO...
Understand? do not, under any circum stance touch my face
AH, HE'S THE PERSON WHO CARES FOR ME
BUT, NO MATTER WHAT YOU SAY, HE'S STILL A SER-VANT
Hmph
AS THE DAUGHTER OF A RICH FAMILY, IF HE LET YOU GET HURT, IT'S BE A HUGE PROBLEM
HE'D HOLD MY HAND BECAUSE HE WAS WOR-RIED I'D FALL
There's a rock there be careful
Uhh Takaaki
IT'S THE SAME
TAKA TAKAAKI ISN'T THAT KIND OF PERSON!

ちくっ
HE GETS A SALARY, SO HE'S DEFINITELY DOING IT FOR THE MONEY!
YOU...
DON'T INSULT TAKAAKI, OR I DEFINITELY WON'T FORGIVE YOU!
TAKAAKI ALWAYS DOES THINGS FOR MY OWN GOOD,
I'll hit your bottom!
Warning, warning
IF I DO BAD THINGS, HE'LL SCOLD AND PUNISH ME!
APOLOGIZE! APOLOGIZE RIGHT NOW!

HTTP://WWW.ESTHETIQUE-REALM.NET

WHAT WHAT SHOULD I DO?
THIS WILL BE REALLY BAD FOR TAKAAKI'S REPUTATION
I'M BEING TAKEN FOR AN IDIOT, HUH,
HAVING AN ARRANGED MARRIAGE WITH SOMEONE WHO HAS A RELATIONSHIP WITH A SERVANT.
I'M DEFINITELY GOING TO TELL THE SAKURAI FAMILY ABOUT THIS,
WHO TOLD YOU TO EMBARRASS ME LIKE THAT.
WAIT
GRAB
TAKAAKI?
YOU CAN GO TELL THEM IF YOU WANT.

AS LONG AS YOU'RE OKAY WITH WHAT WILL HAPPEN TO YOUR FAMILY'S BUSINESS, THEN IT'S FINE
WHAT
ISN'T YOUR BUSINESS IN DANGER?
YOU WANTED TO USE THE SAKURAI'S MONEY TO BAIL YOU OUT OF DEBT, SO YOU AGREED TO THIS ARRANGED MARRIAGE, RIGHT?
AND, WHAT WILL YOU DO IF YOUR RELATIONSHIP WITH ENGLAND'S Y&G COMPANY IS LOST?
!!!
HOW DO YOU KNOW ONLY THE TOP PEOPLE IN THE COMPANY KNOW ABOUT THIS?
RIGHT, LET ME INTRODUCE MYSELF
I AM SHIHOU TAKAAKI THE CARETAKER OF KAORU!
SHIHOU... TAKAAKI?

THE CHAIRMAN OF Y&G COMPANY?
GOOD THAT YOU KNOW AT LEAST THAT MUCH.
CHAIRMAN...
THAT'S THE PRESIDENT, RIGHT?
TAKAAKI...
SEE YA.
THEN... LET'S WORK TOGETHER.
AS LONG AS YOU LISTEN TO ME LIKE A GOOD BOY,
EVERYTHING WILL GO WELL

I BOOKED A ROOM ABOVE THIS RESTAURANT.
SO GO REST A BIT BEFORE WE TALK
BATA
KAORU.
2308
YOU REALLY DON'T TRULY LIKE ME, DO YOU.
...TAKAAKI,
WHY ARE YOU STILL WEARING YOUR KIMONO?
It's probably not very comfortable, right

AREN'T YOU THE PRESIDENT?
BUT!
WHAT FOOLISH THINGS ARE YOU SAYING? WHY DO YOU THINK I'VE BEEN WORKING SO HARD!
YOUR COMPANY IS DEFINITELY MORE IMPORTANT, RIGHT?
DON'T GO!
TAKAAKI.
KAORU-CHAN.
WHIMPER
WHIMPER
WHIMPER
TH/T'S WHY YOU DIDN'T WANT TO ELOPE WITH ME...

I DON'T WANT TO BE SEPARATED FROM YOU AGAIN
TAKA... TAKAAKI?
I'M STILL A MINOR, SO HOW CAN WE ELOPE?
BESIDES, IF WE'RE FOUND, WE WON'T BE ABLE TO SEE EACH OTHER AGAIN
SO UNTIL I AM ACCEPTED BY YOUR FAMILY AND THEY ARE HAPPY WITH THE WEALTH AND REPUTATION I HAVE,
I'VE DECIDED NOT TO LET OUR RELATIONSHIP BE REVEALED

HTTP://WWW.ESTHETIQUE-REALM.NET

AS LONG AS WE'RE ABLE TO LIVE TOGETHER, THAT'S FINE
THAT'S WHY...
TO BE TOGETHER FOREVER
TAKAAKI, I'LL DEFINITELY WAIT FOR YOU!
EVEN IF IT'S 10 YEARS, OR 20 YEARS, I'LL WAIT!
PAT
...IDIOT

I CAN'T WAIT THAT LONG!
AH...
TAKAAKI

BECAUSE YOU WERE TOUCHED THERE BY ANOTHER MAN,
LICK
LICK
NO WHY
DID YOU JUST KISS MY RIGHT HAND?
PANT
SUCK
I CAN'T JUST LEAVE IT DIRTY
Ahh!
PANT
PANT
TAKAAKI

LIPS, EYES
LOVE ME...
CHEST, HANDS AND FEET...
PANT
AND EVERY STRAND OF HAIR...
PANT...
MY EVERYTHING
ONLY TAKAAKI CAN OWN IT ALL...
PANT

AH...
HOLD
AH...
AH!
KAORU
AH...
UHN
MY LIPS, EYES...
CHEST, FEET...
AH... TAKAAKI!
HANDS, AND HAIR...

YOU ACTUALLY GOT REJECTED
shock
I'm no match for Kaoru-san
PLEASE DON'T WORRY.
It's to be expected, since Kaoru's personality is like that.
WHAT SHOULD I DO? IF KAORU DOESN'T HAVE A GOOD PARTNER
SOON,
A SUITABLE PARTNER FOR MISS WILL DEFINITELY APPEAR.
CAN ONLY BE OWNED BY YOU
EVER SINCE 10 YEARS AGO —

HTTP://WWW.ESTHETIQUE-REALM.NET

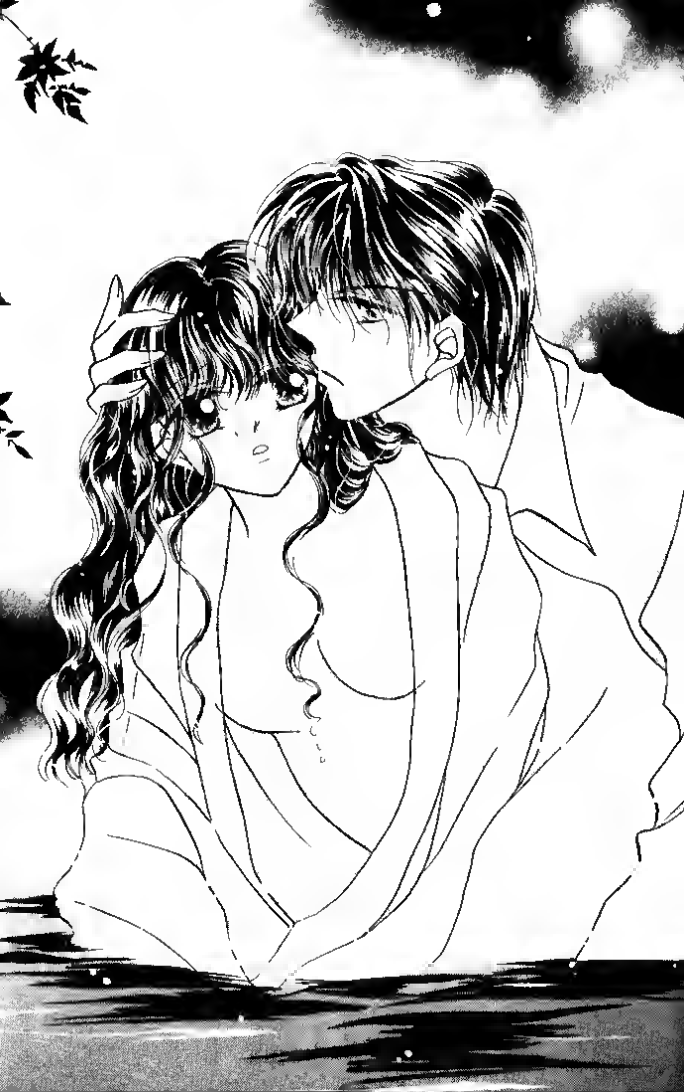
10 YEARS AGO, THE REASON I LET YOU GO TO ENGLAND
GRANDFATHER, WHAT IS IT?
TAKAAKI
I WAS SERIOUS
WASN'T A CHILD'S PROMISE,
I WANT TO GET MARRIED TO TAKAAKI
IT WAS BECAUSE OF THE PROMISE YOU AND THE MISS MADE
I WANT TO BE WITH YOU FOREVER!
EVEN IF IT WAS MERELY A CHILD'S PROMISE...
THAT...

TAKAAKI!
IS THAT SO?
THEN PLEASE TRY YOUR BEST.
FOOT STEPS

PLEASE WAIT A WHILE LONGER!
AH! OR IS IT TOMORROW?
NEXT MONTH? NEXT WEEK?
WHEN WILL YOU TELL MY PARENTS?
HAVE YOU SAVED ENOUGH MONEY YET?
It's still too early!
Hey hey

Lady and Bodyguard // End

I WAS REALLY HAPPY TO BE ABLE TO DRAW KIMONOS. I HOPE I'LL HAVE MORE CHANCES TO DRAW THEM!
NOTE THE 'A' IN THAT TINY CIRCLE IS AN ABBREVIATION FOR ASSISTANT
The Assistant and I
A
THE KIMONO IS REALLY HARD TO DRAW, SO I'LL JUST SEND YOU THE INFO.
Thank you my lovely assistant
Before the release of this series, the editor didn't trust me and said to me...
LEAVE IT TO ME!
LIKE THIS?
A
Because I used to work in a kimono shop, I was really confident in my reply
EH? ISN'T THIS THE SCALLOP KNOT? STRANGE... EH?
BUT!
Sea horse: the part that the brain is responsible for to remember
The seahorse in my mind was more useless than I thought...
I'M REALLY SORRY!
After I painstakingly drew the kimono, I looked at the mangaka introduction, and it said, "Toda-sensei is really good at drawing LONG pictures of kimonos! Oh, did I want to dig myself a hole to hide in!
66



eSthetique

NOTICE AND ANNOUNCEMENT!!

We are currently in need of Chinese and Japanese translators, so if you're interested, please send us a message at http://www.esthetique-realm.net to apply for the position. We are also looking for more experience editors to get our releases out faster. Also, we have three French translators with nothing to do, so if you have some manga that's in French and would like for us to pick it up and translate it, then drop us a notice and we'll surely do it if it's interesting enough.

So basically to sum it all up, we are looking for:

- Chinese translators
- Japanese translators
- Experience Editors
- French raw providers

(Yep, we're in need of every position. The more we have, the faster the release will be.)

Esthetique
http://www.esthetique-realm.net